

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

مجموعه ادب

ادبیات ، فنون و ... ارف و معطیات
ادبی و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکار خدمت ایلر .

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولتور .

دوسعات و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه آتونه سی یگری بش غروشدور .
آتونه اجرتی برینه پوسته پول قبول
ایدیله . مرکز شمدیلک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاک افندیك
دکانیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در . شمدیلک پنجه شنبه کونلری نشر اولتور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

مصاحبه

[۲۰ نجی نسخه مزه مراجعت]

تیاتر ویه متعلق آثارک ادبیانده بر
موقع مخصوص امتیازی حائر بولمشی
آثار مذکورده نكدها زیاده مؤثر و مزکی
افکار و اخلاق اولمسننددر . مثلاً الك
وطنپرورانه افکار ایله پیراسته اوله رق
غایت آتشین یازلمش بر منظومه بر طاقم
سامعین مواجهه سنده اوقوسون . برده
ایله وطنپرورانه بر تیاترو اثری صحنه
تماشایه قونیلسونده بعده هرایکینكده
سامعین اوزرنده حاصل ایده جکی تأثیرات
فکریه و قلبیه باقیلسون . آثار ادبی
تیاترو صحنه سنده بیانی روح پیدا ایتش
کچی کورینیر . سوزک نه قدر مؤثر اولدینی
انجیق اوزمان اکلاشیلر . غایت صنعتکارانه
ترتیب . حسابات بشریه یی اوقشایه جق
وقایع و احوال دن ترکیب ایدلمش بر تیاترو
اثری موقع تماشایه قونیلدینی زمان سیر
ایدنلرک احوال و اطوارینه دقت ایتدیککر
واری ؟ وار ایسه شهنسز سزده دقت
ایتمش سکرکه انسان ایله صره لرده میلان
طبعنه کوره تیاترو اشخاصدن بریسی
عادتا بنمسه یور . آنک روحیه کندی
روحی آراسنده بر ارتباط حاصل اولیور .
کویا اوشخص ایله یکوجود ایتش کچی بر
حاله کلور . شبه یوقکه بو کیفیت تیاترو
حائده ارايه اولان آثار ادبیه نكدها
بخش ایلدیک تأثیرات عظیمه دن نشأت
ایدیور .

تیاترولر مملکت مزه غریب دن کلدیک
جهتله تیاترویه متعلق آثار ادبیه یی ده بز
ایلك دفعه غرب آثار ادبیه سنده کوردک .
حتی تیاترو جیالغ بزه ابتدای ظهورنده
بعض ارباب قلم الك منتخب غرب آثارینی
فراسزلرک (آدیانسیون) دیدکری

اصول تطبیق و تقلید ایله لسان مزه نقله
خدمت ایتش لردرکه بولردن الك مهمی
اولق اوزره مرحوم احمد وفیق پاشانك
(زور نکاح) نام اثرینی کوستره بیلیرز .
بو اثر فرانسوزجه دن ایله مکمل بر صورتده
لسان مزه نقل اوله رق عادات مزه ایله بر
حاله توفیق ایدلمشدرکه مترجمک موفقیته
واقعه سنه بو کونده تحسین خوان اوله مق
قابل اولمز .

ایلك غرب آثارینك صحنه تماشایه
وضع ادبیات عثمانیه نكدها زمان تجدیدینه
تصادف ایلمشیدی . بو آثارک تماشایی
وسائر آثار غریبه نكدها مطالعه سی .
مملکت مزه ده ادبیاتی مزکی افکار و اخلاق
اوله جق ، افکاره میل اعتلا و بره جک
برحاله کتیرمک ایچون ملی تیاترو اثرلری
یازلمشی ایچون مدار تشویق اولدیفندن
بش اون سنه قدر برمدت ظرفنده اوبولده
ملی آثارک برخیلیسی وجوده کتیرلمشدر .
بو آثارک اکثریسی صحنه تماشایه
کورمش اولق حسیله کوزل یازلمش .
کوزل ترتیب ایدلمش ملی تیاترو اثرلرینك
بزه فکر اعتلا و برمکده نه درجه یه قدر
مؤثر اوله بیله جکنی بک ایی تقدیر
ایتمکده بز .

اقتضای حالده انسانك دولت و وطنی
ایچون فصل سوء سوء فدا ی نفس
ایده جکنی حاکمی بولان بر تیاترو اثری
صحنه تماشایه قونیلدینی زمان کندی
نفس مزدن بشقه یاغزده بولسان ارباب
تماشایكده صحنه یی کی اویونچیلرک اغرنندن
جیقان وطنپرورانه کلاک تأثیریه توکلری
اوبردیکنی ، حساباتی قیاردینی حس
ایلر ایدک .

فقط و اسفا که بزه تیاترو جیالغ
ایلك زمان ترقیسی بر زمان تدنی تعقیب
ایلدی . ارباب قلم مز بیولک کوجک بر
اثر یازوبده صحنه تماشایه وضع ایتدیرمک
هوس و ذوقی هر نه دن ایسه ترک ایتدیلر .
تیاترو صحنه لری بر طاقم مناسبتر و حتی

مفسد اخلاق و یونلرک ترجمه برقیصه لری
استیلا ایدیلوردی . لفظنده ، معناسنده
بر شمه ادبی بولمیان « قانطولر » میدان
جیقهرق ارباب تماشای سوزک تأثیرندن
لذتیاب اولق ذوقی غائب ایدوب یالکر
قانطونی ایراد ایدنك اوضاع ناپسنیدنه .
سندن لذت آلفه حصر ذوق ایدر اولدیلر .
حالبوکه بو غلط ذوق جزئی بر همنسله
تصحیحی بو کونینه ممکنانددر . سایه

معالیوبه حضرت پادشاهیده یقش ارباب
قلم مز اخلاق مزه موافق بک کوزل تیاترو
اثرلری ترتیب ایده بیله جکری کچی قانطولو
لری ده لفظ و معناسی ذوق ادب مزه مطابق
اوله جق برحاله کتیره بیلیرلر . تیاترولر
مداومت درجه درجه اخلاق ملیه صره سنه
یکدی . بو کون یازینده ، قشینه تیاترولر
اجرای صنعت ایده بیلورلر . یالکر بولنلرک
مؤسس و مدیرلری تیاترولرک عمومه
قارشی تصفیة اخلاقه بر واسطه اولق
وظیفه سیله مکلف اولدقنلر دن بی خبر
بولیسورلر . ارباب قلمدن بریسی ده
جیق میورکه تیاترو مؤسس و مدیرلرینه
فکراً رهنا اوله رق صحنه لرده افکار عثمانیه یه
اعتلا و بره جک ، جدأ منافع عثمانیه یه
موافق کلاک اثرلر کوسترلشنی تأمین
ایلسون ا

ممالک غریبه ده ادبیاتک الک برنجی
واسطه ترقیسی تیاترولر عد ایدلمکده در .
(مابعدی وار)

ترك اقوامی

ترك مدنیتی

اسکی یونان و روما مدنیلری استخلاف
ایتمش ، بویکی مدنیته مهمه اوزرینه
تأسیس بنای حکومت ایلمش بر دولت
اولدینی ، مؤخرأ عثمانیلرک مناسبت پیدا
ایلدکری و ندیکلیر ، بحارلیر ، اوستریا -
لیلرده ساحه تاریخده عثمانیلردن بک
چوق اول کوروش اولدقلى حالده
نه ایچون عثمانیلر قدر اثار استقام و ترقی
کوستره مشارددر .

ییزانس حکمدارلرینك حکمی استانبول
سورینك خارجنه جیق مدنی بر صره ده
اللی الشمس سنه اول درتیورچادر خلقندن
عبارت بر عشرت اولان دولت علیه نكدها
حکمداران عظامی نشانلرندن اللی الشمس
سنه صکره امر و فرمان ایدنجه روم ایلی
واناطولیدن الای الای عساکر منتظمه
جمع ایده بیلورلردی . ییزانس ایمپراطور
لرینك حوزه حکومتده کیمسه نكدها مالک
و جانی امین و محفوظ دکل ایکن ممالک
عثمانیه ده - تعبیر عوام وجه ایله - بر آدم
باشنه آلتون قویوب بر باشند باشه
هریری طولاشیر ایدی ده کیمسه طرفندن
ذره نه تجاوزه اوغرا مزدی . عجب بوکی
موقیقات ملکیورانه ده ارباب اغراض
نظرنده اثار مدنیتن صایلمیورمی ؟

جنتمکان خداوندکار حضرتلرینك
نوش شربت شهادت ایللرک عازم جنات
طالبات اولدقلى مشهور قوسوه ملحه
کبراسنك اسباب ظهورندن بریسی ده
بر موجب عهد اردوی هاپونه معاونت
ایچون کن صرب عسکرینك خلاف
اطاعت عسکریه حالاته بالاجتسار قونیه
صحرا سنده بر طاقم عجزه اهالینك اموال
و محصولاتی جبراً آللرینه مبنی خداوندکار
حضرتلری طرفندن ویریلن امر اوزرینه
متجاسرلری شدتله تأدیپ ایدلمش اولمزلندن
صریلیرک مغیر و منفعل اولشی کیفیتی
دکل میدر ؟

تاریخ عثمانینك ایلك دوره سنده
استانبولده قائم بولان ییزانس حکومتی
بالمثل اجراسنه مجبوریت حس ایتمکده

دشمن محالكنى بيه بلا سبب تخریب
اینگندن قطعاً منع اولیوردی .
مثلاً قوتیه محاربه سنده دولت عثمانیه
قرمان هیئت سیاسیه سیله محارب اولوب
او هیئت سیاسیه نك كندی حائده بولان
وسلاح بدست مخالفت بولمیان اهالیسی
شایان صیانت ایدی . خداوندگار
حضرتلری آنلری صیانت بیوردقدن
بشق اردونی هایونه ویرمچك ذخیره لری
وار ایسه آنلری مخصوص جاوشلر
واسطه سیله جلب ایدوب هرکس ایله
آیری آیری بازارلق ایتمکدن و ماللری
ذخیره لری بعدالذکیل انسانی کاملاً
ویردکدن صکرم اشترا ایلکی اعتبار
ایتملردی . بوکونکی کونده افکارمدنیه
بودرجه ترقی ایتمشکن بر دولت متعده نك
مملکت دشمنه داخل اولان اردولری
طبق خداوندگار حضرتلرنك اردولری
کبی حرکت ایتمورلری ؟ بوحالده بوکونکی
افکار مدنییه خداوندگار حضرتلرنك
تمامیه مالک اولوب اردوی هایونی و افکار
مدنیه دائره سنده حرکت ایتمردکلری
ثابت اولمزى ؟

خداوندگار حضرتلری دشمن محالکندن
بعضلری یقما ایچونده اردوی هایونه
مساعده ویرمشلردر . لکن بویکیفیت
دشمنک ممالک عثمانیه کیرمکه فرجه یاب
اولدینی صرمده ایقاع ایتمش اولدینی
خساراتک انتقامی المی کبی هر حالده
مشروع بر حرکت مبنی ایدی .

« صرب صندینی ، دنیان موقعده
تأثیر شمیر جلادت عثمانیه ایله بر ایکی
ساعت ظرفده بریشان اولان فرقه
صلیبیه نك معموره زار مملکت عثمانیه
تخریبده کوسردکلری انهمالک وحشیانه
مقابله طرف عثمانیادنده دشمن محالکته
آینه رخصت ویرلش اولسی منایر افکار
مدنییه بر معامله تشکیل ایدمز .
اوفرقه صلیبییه تشکیل ایدن اقوام
حرکت واقعه لریله اولیه بر معامله نك
ایفاسنی مجبوریت حاله کتیرمشلردی
دیمک اولور .

عهد حضرت خداوندگارندن صکرمه
ممالک عثمانیه بر ایکی کره دها هجوم
کوسرن فرق صلیبییه صربستانده وجهات
سارمده کندی دینداشلری اولان اهالی
خرستیانیه نك کلیسارینه وارنجهیه قدر
هریری تخریب و یقما ایتمش اولدقلری
بیطرف خرسیتیان مورخلری تفصیلاتیه
یازمشلردر . بر آنلرک حرکانه برده

اوزمانلرده عثمانیلرک معاملانته باقیله حق
اولورسه افکار مدنییه و سیاسیه جه هانکی
طرفک ایلریده بولندینی کون کبی ظاهر
اولور .
(مابعدی وار)

بنده

فنیه

وانادیوم

اشته سزه ناشیده ، غریب برکله !
بزم لسانم زده ، عربجهده ترتیب ونشر
ایلمش لغتلی قاریش دیروبده بولگه نك
معناسنی آکلامق ایچون بیوده وقت
کچیرمیکز . حتی التمش یتمش سنه اول
اوروباده نشر ایدیلن الک بیوک لغتلمده
مراجعت ایتمه کز (وانادیوم) ک نه
اولدقنه دائر معنومات آله کز ممکن اولمز .
چونکه وجودی ۱۸۰۵ سنه سنده کشف
اولان بوشنیک (وانادیوم) نامیه یاد
ایلمسی آجق ۱۸۳۰ سنه سنده وقوع
بولمشدر .

شمعی سزه و معدنلرک الیمتلیسی
هانکیسدر ؟ « دیه سوراجق اولسقی
شبه سزکه « آتون ، جوانی ویررسکز .
فقط معدنیانک قیمتلری مین اولان بر
فهرسی کوزدن کچیرمچك اولسه کز
التونک قیتمجه اون بدنجی اون سکرنجی
درجهده بولندینی و قیتمدار معادنک
بلکده الک آساقی طبقه سنده قالدینی
وبالعکس وانادیومک الک قیتمدار معدن
اولق اوزره فهرسک الک بالاسنده بولندینی
کوریرسکز . فی الحقیقه بش اون سنه اول
نشر ایدلش اولان بویه بر فهرسده
(وانادیوم) ک بر قیسه ۱۱۵،۶۱۶
فراق دکرنده اولدینی کوسرتمشدر .
معدن مذکورک برکیلو غرامی ۱۲۰،۰۰۰
فرانسه یعنی بر غرامی ۱۲۰ فرانسه
صانیدینی ده مضبوط تواریندر . حالوکه
آلتونک برکیلو غرامی ۲،۰۰۰ فراقندن
زیاده ایتمور !

عجایب ! وانادیوم بوقدر قیتمدار
بر معدن اولسون ، السالر آنی آلتون
یرینه موقع استعماله چیقارمه
دوشونسون ! بوکا احتیال ویریه یلیرمی ؟
وانادیومک ماهیتی ونه یارایه جنی یلکچك
اولورسه الک قیتملی بر معدن اولمغه برابر
نه ایچون آلتون یرینه قائم اولدینی
آکلاشیه یلیر .

وانادیوم الک اول ۱۸۰۵ سنه سنده

(دلریو) نام کیمیا کر طرفندن مکسیدان
کن قورشون کولچهلری ایچندن استخراج
ایلمشدر . کاشف اولی بومعدنی اوقدر
خیس ، بی قیمت عد ایتمشیدی که حتی
آکا بر اسم ویرمکی بیه دوشونمه مش .
معدنک اسمنی مؤخر آ ۱۸۳۰ سنه سنده
اسوج کیمیا کرلندن (ایستروئیم)
وضع ایلمشدر .

(وانادیوم) ندرتندن طولای قیتم
فوق العاده بی حائز بولتیور . التونک آندن
زیاده ندرتی واردر . بومعدنی استحصال
ایلمکی کندیلرینه مشغله انخدا ایتمش
اولان قاریقه صاحبلی هرسته التمش ،
یتمش طونیلاتو مالی بازار رواجه چیقار-
مقدن خالی قالمورلر .

وانادیوم معدنی شمعی یه قدر یالکیز
یورصلن اوزرینه رسم یابانلر و یاخود
قماشلر اوزرینه الوان واشکال ترسیم
ایدنلر طرفندن قوللانیلیوردی .
فقط دوقور (لاران) نامنده برکنج
طیب طرفندن اجراقلان بر جوق تدقیقات
ونجارب فیه نتیجه سنده بعدما (وانادیوم)
معدنشدن فن تداوینک دخی استفاده
ایدمچکی ثابت اولمشدر .

تدقیقات کیمیویه (وانادیوم) ک
چلیکدن یکریمی یک دفعه زیاده بر قوتی حائز
بولندینی کوسرتمشدر . مثلاً قانه قوت
ویرمک ایچون بر درهم چلیک آله جفته
اومقدار (وانادیوم) آله حق اولورسه
یکریمی یک درهم چلیک آلتمش قدر استفاده
ایدله چکی ثابت اولمشدر .

(وانادیوم) ک بوخاصه سی ثابت
اولدقن صکرمه بونک املاحندن و یاخود
حامضاتندن بومیه نه مقداری آله یلکچك
تعین ایچونده تدقیقات طیه اجراسنه
لزوم کورونش . غیرتی دوقور (لاران)
بو جهتی ده کشف ایتمک اوزره تشمیرساق
غیرت ایدرک کرک کندی وجودده
وکرک برطاقم اجاسنک وجودلرنده اجرا
ایلدیکی تدقیقات نتیجه سنده بومیه یارم
میلی غرام ونهایت بر میلی غرام آسید-
وانادیق آلتنی لازم کله چکینی ظاهره
چیقارمشدر .

فقرالدم ، قیلوروس ، سیکر ضعیفی ،
وساره کبی تداویمی مشکل خسته لغلر
(آسیدوانادیق) سایه سنده شایان حیرت
برسرعت ایله تداووی اولیورلر . الک ضعیف
واک قانسز بر آدم بر ایکی هفته مدت
(آسیدوانادیق) تداووسنه دوام ایدنجه

اودرجه اکتساب قوت ایدیور ایتمش که

کندیسنی کورنلر حیرت عظیمیه دوچار
اولیورلر ایتمش .
وانادیومک شوخواص شفایه سی
اورویا مشاهیر اطباسنه بشقه بر امید
ویردی . قوای بدنیه نك امر تزیدنده
بودرجه تاثیراتی کوریلن بردوانک ورمه
قارشیه برچاره اوله یلمسی احتمالیله همان
اجرای نجاربه ایستدار اولندی . بونجربه
لردن بر حسن نتیجه چیقه حق اولورسه
عالم انسانیت نهایت ورم کبی بر دشمن
مهلك ومده شه قارشیه بر سلاح مقاومت
تدارک ایتمش اوله چقدر .

بنده

سحر

آثار وارده

اوشویورمیسک ؟ ..

بوعمر قایدن اضطرابلرله ، اینلرله
بر ییل ازیلیدی کچدی .

حیاتم ؛ اوبر سنه ظرفنده نه درجه
قاراکلق بر امل طاقت شکنک زبونی
اولمش ، نه قدر مشاق تحملسوز ، نه قدر
فغان دل افروز قارشوسنده صوک آتی
اتمام ایتمک ایسته مشدی .

یش نظرمده - تجسم ایدن - سیاهلره
برونش ، ماتلمره غرق اولمش بر مزار ،
- بکا - شمشه نثار بر تجسم سماوی قدر
بارلاق ، هاله دن دها نظربا آغوش جانان
قدر لطیف کورونوردی .

بن اورایه ، اوگرداب عدمه جانغراش
براله محظوظیت ایله سقوط ایتمک بک ،
بک جوق انتظار ایتم . حیف ! ...
بی پایان عذابلرک صدمات متوالیه
شیدیه سی آلتنده ایکلره ، ایکلره اوبر
سنه کچیردم . فقط اوکا : آن بان - کوز
باشلمله امرار ایتمک - کوچوجک
زمانلر بر تسلسل سریع ایله علاوه
اولیور ! ... او . برسال هجرانک
یاواش ، یاراش بیویه رک بر بریخی تعقیب
ایتمک باشلادینی حس ایدیورم . بیلیم
نه وقت بوقعل غریبک بر ذنبه انقطاع
ایلدیکی کوره حکم ؟ ..

اوف ! سن ! بر نظره افتراق ایله -
بک سودیکک - بوکناشدن آریلر قیخی ،
بوزوالیکی ترک ایتمه لیمدک ؟ ..

آه ! حیران تماشایی اولدیم ، رنکی ؛
کونشک بر نکه شعله داربله ، بر خنده